

Луценко И.А.

УДК 821.111-24

ПРОБЛЕМА НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В ПЬЕСЕ ТОМА СТОППАРДА «ПОРТРЕТ ИНДИЙСКОЙ ТУШЬЮ»

Актуальность. Имя Тома Стоппарда хорошо известно в литературных и театральных кругах Европы и Америки, причем за последние десять лет интерес к творчеству драматурга значительно возрос. В Украине произведения британского драматурга, театрального критика и режиссера получили известность благодаря профессиональным переводам И. Бродского его интеллектуальных драм на русский язык.

В Украине написано и опубликовано ряд научных работ, посвященных художественным особенностям произведений Тома Стоппарда. Следует выделить монографии В. Халипова, Г. Шовкопляс, А. Дьяченко; литературоведческие статьи Ю. Фридштейна. Наиболее масштабными исследованиями концептуального содержания текстов Стоппарда являются кандидатские диссертации Л.Л. Мармазовой [1], В.Е. Беляевой [5], в которых исследуется поэтика постмодернистской интеллектуальной драмы и своеобразие драматургии Тома Стоппарда, освещаются семантические, структурные и стилистические особенности пьес Стоппарда, а также эволюция интеллектуализма в западной художественной литературе.

Тем временем, проблема национальной идентичности остается за рамками упомянутых исследований, хотя и является одной из наиболее актуальных в современном обществе. В данной работе рассматривается художественное выражение проблемы национальной идентичности в пьесе «Портрет индийской тушью».

Цель данного исследования - выявить особенности художественного выражения проблемы национальной идентичности в пьесе Тома Стоппарда «Портрет индийской тушью».

Научная новизна работы заключается в том, что в отечественном литературоведении впервые проводится комплексное исследование феномена идентичности в творчестве Стоппарда на материале его пьесы «Портрет индийской тушью».

Научная концепция данного исследования состоит в том, что проблема идентичности в произведении британского драматурга рассматривается широко в контексте общей проблемы современного общества и находит художественное выражение через судьбы персонажей пьесы, принадлежащим различным культурам.

Материалом для данного исследования послужила драма Тома Стоппарда «Портрет индийской тушью».

Понятие «идентичность» в современном обществе широко используется в этнологии, психологии, в культурной и социальной антропологии. В самом общем понимании оно означает осознание человеком своей самодостаточности, позволяющее ему определить свое место в социокультурном пространстве и свободно ориентироваться в окружающем мире. Необходимость в изучении феномена идентичности вызвана тем, что каждый человек нуждается в известной упорядоченности своей жизнедеятельности, которую он может получить только в сообществе других людей. Социальная идентичность и различные ее проявления придают индивиду социальную индивидуальность. Проблеме идентичности посвящены работы известных российских ученых в области психологии и социологии О.Н. Павловой, Н.В. Антоновой, Е.Г. Трубиной [3].

Национальную идентичность ученые определяют как заданную национальным образом мира и национальной историей основную идею, которой живет социум в данную историческую эпоху и потому приемлемую для его большинства. Идентичность несет в себе ответ на вопрос о сущности своего народа, нации, ее месте, роли и задачах в мировой истории [4].

Понятие «национальная идентичность» тесно связано с институтом государства. Именно государство является несущей структурой национальной идентичности, так как оно выступает в качестве сосредоточия всех устремлений нации, носителя и гаранта национальной идентичности.

Проблема национальной идентичности в последнее время приобрела глобальный характер в современном мире и находит отражение не только в работах по психологии, социологии и культуре, но и в литературных текстах. Выделяют следующие виды идентичности: политическая, гендерная, религиозная, колониальная, культурная и другие [3].

Так, во многих интеллектуальных пьесах Тома Стоппарда поднимается проблема личной идентичности: «Настоящее» (1968), «Аркадия» (1993). Проблема социальной идентичности раскрывается в таких произведениях британского драматурга, как «Травести» (1974) и «Прыгуны» (1972). Также в творчестве Стоппарда имеет место гендерная идентичность, которая является ключевой темой в пьесе «Изобретение любви» (1997), а тема национальной идентичности выступает главной темой пьесы «Портрет индийской тушью» (1995). Это одна из последних работ Тома Стоппарда, творческая карьера которого начинается в 1966 году, когда вышла первая пьеса автора «Розенкранц и Гильденстерн мертвы», сразу же принесшая Стоппарду известность в литературных и театральных кругах Англии. Позднее им было написано большое количество работ для театра, кино, радио и телевидения. Наиболее известными театральными пьесами Тома Стоппарда являются: «Художник, спускающийся по лестнице» (1973), «Травести» (1974), «Ночь и день» (1978), «Аркадия» (1993), Прыгуны (1972).

Для творческой манеры Стоппарда характерна многоуровневость действия и временная многослойность. Ныне Тома Стоппарда считают классиком, не только английской, но и мировой литературы. Он признан одним из значительных и интереснейших авторов современности. Жизненный опыт, ощущения, переживания писателя нашли художественное отражение в тематике его произведений. Они написаны в стиле постмодернизма, для которого характерно отражение таких понятий как постмодернистская чувствительность, кризис национальной и личной идентичностей, эпистемологическая

неуверенность, пародийный модус повествования. Сам драматург пишет: «Очень часто в моих пьесах нет единого, четкого утверждения. Что в них есть, так это ряд противоречивых утверждений, высказанных противоречащими персонажами, которые склонны играть в своего рода бесконечную чехарду» [3].

Проблема кризиса идентичности становится ведущей темой в пьесе «Портрет индийской тушью», посвященной памяти Лауры Кендал. Это одна из самых лиричных и поэтичных пьес писателя. Пьеса написана с присущим стилю Стоппарда блеском, изяществом художественного стиля. Для нее характерна интеллектуальность, загадка, игра со зрителем и читателем. Пьесу отличает сложная организация пространства и наличие политической проблематики. В пьесе «Портрет индийской тушью» на первый план выходит тема национальной идентичности. Конфликт пьесы основан на противоречиях английской и индийской культур, как доминиона и страны – колонизатора. Этот конфликт показан через взаимоотношения героев пьесы.

Действие происходит параллельно в двух эпохах: в 1930 году в Индии и в середине 1980-х годов в Индии и Англии.

Главная героиня драмы Тома Стоппарда «Портрет индийской тушью» - Флоренс Эдит Крю, 35 лет, английская поэтесса. Ее судьба складывалась таким образом, что творческие и личные взаимоотношения у нее развивались с представителем другой культуры, а именно с индийским художником Нирадом Дасом. Он создает несколько портретов Флоры Крю.

В диалогах пьесы выражаются черты личной идентичности главной героини: теплые чувства к матери, ее привязанность к младшей сестре Элеанор, Флора отправляет ей стихи, чтоб ты выручила за них немного денег для своего будущего сына, «с нетерпением ждет возвращения в Англию, чтобы стать тетей» [2, с. 41].

Вот что о чертах характера поэтессы говорит младшая сестра героини Элеанор: «Флора никогда не хотела жить напоказ». [2, с. 18]. Нирад Дас также отмечает доброту своей музы: «Вы очень терпеливы ко мне. Мне кажется, вы по природе очень добры». [2, с. 6].

В Англии у Флоры Крю сложилась «скандальная репутация». Профессиональная идентичность Флоры находится в состоянии кризиса. Ее произведения подвергаются остракизму: сборник стихов «Нимфа в молитве» критики раскритиковали «в пух и прах». Критики сетовали на «засилье девиц – рифмоплеток, которым лучше перестать принимать поэтические позы» [2, с. 16].

Сама Флора в диалоге с Нирадом Дасом высказывается о своей профессиональной идентичности следующим образом: «Я и в суде побывала, свидетельницей. Под судом был издатель, но стихи были мои... моя первая книга» [2, с. 28].

Все это сказывается на здоровье главной героини. Внезапно выясняется, что она смертельно больна «не могу дышать, чувствую трепыхание внутри, плохие легкие» [2, с. 33]. «Вероятно, я умираю. Но я рассчитываю умереть еще годы. И вы умрете однажды, так пусть я буду вам уроком. Учитесь жить без оглядки» - говорит она о своей болезни. [2, с. 22].

В личной жизни женщины наступает глубокий кризис. «Мужчина, за которого я думала выходить замуж, оказался подлецом и жуликом» - рассказывает Флора Нираду Дасу [2, с. 34].

С чувством душевного опустошения, Флора Крю садится на корабль и, по совету врача, предписавшего ей морское путешествие и теплый климат, приплывает в Индию. В Индии ее тепло встретил представитель Теософского общества и ее профессиональная идентичность вновь находит реализацию. Флора делится с индийским художником по поводу своей востребованности: «Я даю лекции на тему «Литературная жизнь Лондона» в обмен на питание и кров» [2, с. 12]. «Пока что я Индии нравлюсь. Моя лекция собрала полный зал» [2, с. 13].

На вопросы о ее религиозной, политической и национальной идентичности Флора высказывается довольно резко: «Я не принадлежу ни к какой религии» [2, с. 35]. «Я стараюсь оставаться непридубежденной. Политические теории лишь функция от темперамента» [2, с. 35].

С другой стороны, в ее разговоре с индийским художником, Флора явно поддерживает колониаторскую политику Англии. Вот что она говорит по этому поводу: «Если вы не научитесь брать, вы никогда от нас не отделаетесь. Кто кого. Остальное не считается. Это ваша страна, а мы ее взяли» [2, с. 33].

Прожив некоторое время в небольшом городке Джуммапуре, осмотрев местные достопримечательности, пообщавшись с людьми, Флора стала лучше понимать и чувствовать культуру Индии. Главная героиня обретает новую культурную и колониальную идентичности, которые выражаются в следующих словах, обращенных к Нираду Дасу: «Мне нравятся некоторые скульптуры. Там женщины часто улыбаются самим себе. Груды как дыни, плодоносящие бедра» [2, с. 15]. «Я узнала об Индии столько, хватит на несколько дней» [2, с. 15].

В Индии Флора встречает свою короткую и последнюю любовь индийского художника Нирада Даса. Ему на тот момент было 34 года. Он перенес тяжелую личную утрату – смерть жены от холеры. Его сын Аниш помнит его «старым джентельменом, который, очень мало говорил, разве только когда читал мне вслух. Он любил читать по-английски Роберта Браунинга, Теннисона, «Песни Древнего Рима», Маколея и, конечно, Диккенса» [2, с. 14].

Нирад Дас получил проанглийское образование. Перечитав множество книг английских авторов, он узнал и полюбил Англию, особенно ее столицу – Лондон, куда мечтал попасть. Он знает районы Лондона, улицы, где живут авторы и были написаны их книги. Таким образом, он невольно приобретает колониальную идентичность, которая отражает капиталистические отношения в стране.

Обладая индийской национальной идентичностью с рождения и приобретя колониальную, благодаря образованию, он получил конфликт идентичностей. Однако, под влиянием Флоры Крю, в какой-то момент, национальная идентичность начинает преобладать над колониальной. В день празднования дня Империи, он бросил плодом манго в машину британского Раджа, за что и был посажен в тюрьму на шесть месяцев.

В пьесе Стоппарда, как и в реальной истории, тесно переплетаются культуры Индии и Англии. Известно, что Индия долгое время была колонией Британии, что способствовало взаимоотношениям этих двух культур - британской и индийской и нашло выражение в личной, социальной и национальной идентичности представителей обеих культур.

Короткая история любви поэтессы и художника проецируется на классический индийский сюжет о любви Кришны к пастушке Радхе. В индуистской мифологии бог Кришна пришел на землю простым человеком. Кришна настолько прекрасен, что покоряет своей красотой весь мир. Радха, девушка – пастушка, очаровывает кришну и становится его возлюбленной. По отношению к Кришне, Радха рассматривается как верховная богиня, контролирующая Кришну силой своей любви. Она никогда не была его женой, но лишь с ней связано его имя в веках. Тема божественной любви между Кришной и Радхой стала популярным мотивом в искусстве и литературе Индии. Например, книга «Гита Говинда». В пьесе Тома Стоппарда образ пастушки Радхи воплощен в характеристике Флоры Крю, а Нирад Дас выступает носителем качеств Кришны. Короткий роман Флоры и Нирада изменил ее гендерную идентичность. Флора пишет в письме: «Я счастлива, потому что здесь случилось нечто такое... и может быть, моя душа останется мазком краски на бумаге, словно я и прожила жизнь здесь, как Радха» [2, с. 42]. И ее душа осталась, и не только на холсте, но и в стихах, которые спустя много лет стали пользоваться огромным успехом.

В пьесе постоянно звучат стихи и само заглавие взято из стихотворения главной героини «Индийская тушь». Это метафорический образ жаркой индийской ночи, из воздуха которой будто «выдавили кислород». Романтический сюжет здесь ускользает от интерпретаций, оценок. Стихи, письма, картины остаются посторонним, но свои отношения люди уносят из этого мира с собой [4].

Аниш Дас – индийский художник, сын Нирада Даса, пережил кризис идентичности еще в юности, уехав учиться в художественную школу в Англию. Обретя новое место жительства, женившись на англичанке, он приобрел новую национальную и социальную идентичности. Они складываются из иного образа жизни, окружения. В этих условиях он чувствует себя вполне комфортно. Однако, он еще не совсем англичанин. По национальности и по убеждениям он остается представителем индийской культуры. Но эти аспекты идентичности настолько сильны, что он в споре с миссис Свон отстаивает их: «У нас была культура древнее, великолепнее, мы были богаты! Поэтому вы, в конце концов, и пришли». То есть у Аниша Даса прослеживаются две противоборствующие национальные идентичности – с которой он родился и которую он приобрел в новой стране.

Сестре Флоры - Элеанор Свон 75 лет, она англичанка, которая пережила кризис в юности, когда умер ее ребенок. Преодолев депрессию, Элеанор приехала в Индию на могилу сестры. И именно здесь стала складываться ее новая личная идентичность. Элеанор Свон - убежденная националистка. Она считает, что английская колонизация принесла Индии добро.

Таким образом, в пьесе Тома Стоппарда «Портрет индийской тушью», национальная идентичность находит свое отражение через образы творческих людей, представляющих различные культуры и обладающих разными социальными, национальными, политическими идентичностями. Флора представляет культуру Великобритании. Она обладает своей личной, а также социальной, национальной идентичностью и политической идентичностью метрополии. Нирад Дас представляет культуру Индии, но его социальные идентичности в корне отличаются от тех, что имеет Флора, так как Индия являлась колониальной страной до 1947 года. Он не может быть самодостаточной индивидуальностью, поскольку должен сверять свои поступки и приспособливаться к тем условиям, в которых находилась в 30-е годы 20 века Индия.

Источники и литература:

1. Мармазова Л. Л. Поетика постмодерністської інтелектуальної драми Т. Стоппарда : дис. ...канд. філол. наук : спец. 10.01.04 «Література зарубіжних країн» / Л. Л. Мармазова. – Д., 2006. – 287 с.
2. Стоппард Т. Портрет индийской тушью / Т. Стоппард. – М. : Искусство, 2006. – 90 с.
3. Стоппард Т. Травести / Т. Стоппард // Иностр. лит. – М., 2000. – № 12. – С. 8-68.
4. Биография Тома Стоппарда : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.peoples.ru/art/theatre/dramatist/stoppard/>
5. Критический взгляд на творчество Стоппарда : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.aphorisme.ru/about-authors/stoppard/?q=4222>